

CAMINO PORTUGUES - VIA LUSITANA

Primera parte: de LISBOA hasta PORTO, mas variante por Fátima.

Este descriptivo comprende el **Caminho do Tejo**, también llamado **Caminho de Fátima**, desde Lisboa hasta Fátima, que a Santarem desvía hacia el santuario de Fátima y después continua por Coimbra, y el **Caminho Central Portugués a Santiago**, que desde Santarem sigue todo derecho hacia Coimbra y Porto. Hasta ahora (final de 2005) solamente el tramo Coimbra-Santiago está bien señalizado con flechas (setas) amarillas por Santiago y azules por Fátima; hay también otros tramos mas o menos históricos y mas o menos señalizados. Desde Lisboa hay señalización con algunos marcos con cuadrado azul: caminho de Fátima, caminho do Tejo y algunas flechas amarillas. La situación está todavía un poco liada por las diferentes opiniones de los que quieren que Fátima, hecho contemporáneo, pero fuerte como finanzas (con el nuevo refugio peregrinos de 300 camas al Pão de Vida, con una organización de voluntarios difusa y radicada, que cada año prueba su capacidad en los días de peregrinación popular de mayo con 50.000 personas en las rutas), sea incluida como nudo central del camino, y los que quieren en cambio respetar la historia de los caminos portugueses, que existen seguramente desde el siglo doce, y que a partir del sur del Portugal y Lisboa se irradian hacia el norte y viceversa, siguiendo las vías romanas, descritas en el itinerario Antonino. Hay algunos que marchan por la costa atlántica, otros sobre la nueva carretera nacional central y autopista, otros (la mayoría) que siguen el trabajo del CNC de Lisboa al Chiado, cerca del Teatro Nacional (www.cnc.pt) sobre el Camino de Fátima hasta Santarem y las antiguas vías romanas por Porto y Braga. Aquí prefiero describir solamente la Vía céntrale histórica que es la base del trayecto del Camino Lusitano actual desde Lisboa hasta Porto y después Santiago, y la variante por Fátima, interesante y que será en 2006/2007 colegada al Camino en Condeixa o Ansião, según las ultimas noticias. Mi camino de 2004 desde Santiago hasta Porto y Fátima sigue el Caminho Central y la costa atlántica (Espinho, Ovar, Aveiro) para entonces unirse con el camino central a Mealhada, Coimbra, Condeixa, Pombal, Leiria, Batalha, Fátima. Este año 2005 he decidido de hacer todo el Camino desde Lisboa hasta Santiago con las diferentes variantes y preguntar el máximo de informaciones sobre la progresión de la señalización y las opciones de las Asociaciones gallegas y portuguesas para su definición. A pesar de todos los incendios y el humo que he respirado, pienso que esta experiencia me ha servido para conocer lo mejor posible esta realidad y escribir con pruebas, pero se puede siempre mejorar...así corrige mis errores y omisiones!

El itinerario de Antonino con la histórica **VIA XVI** (cuarta vía) desde Braga hasta Lisboa es una vez mas, después dos milenios, la columna vertebral de esta parte del itinerario portugués, así como el relato de **Giovan Battista Confalonieri** de 1594, que describe su viaje como secretario del obispo de Lisboa y el de los peregrinos italianos que llegaban por barco en Lisboa y desde aquí caminaban al norte hacia Santiago. Muchas carreteras, calles y callejones, los marcos de hormigón frecuentemente están ocultados o destruidos, las informaciones de la gente nos mandan en la carretera porque ellos peregrinan así! Ciertamente, no hay flechas cada cien metros para indicar la dirección que tomar, este camino es todavía rustico y humano, se duerme donde se puede, es necesario pedir y vivir con la gente de los lugares, que talvez son lejanos de todo. Como siempre, a vosotros el placer o no de descubrir y ver las cosas, yo vos pongo solamente lo que sirve: donde buscar una cama, la comida, que se puede ver, donde merece la pena de parar. Saben que en Portugal la tradición de acogida de los peregrinos es muy fuerte y que toda la estructura social es disponible y gratuita para los que tienen la credencial, solo pórtense bien y no hagan los "turistas" en vacaciones. Excepto situaciones excepcionales, como este año 2005 con los incendios que han movilizado miles de bomberos (que aquí son voluntarios) y todas las otras asociaciones, si no hay un Albergue de peregrinos, andéis al cuartel de los Bombeiros Voluntarios y os darán todo lo posible y algo mas, estaréis sorprendidos! Si no, yo he visitado algunos hostales baratos y otros caminantes me han escrito donde parar sin problema. Por favor, escribeme si tienes algunas preguntas o modificaciones, el camino cambia! flaovandong@yahoo.fr

NOTAS : OT oficina do turismo, cámara municipal; AJ albergue juvenil, pousada de juventude (carta de adherente, 15€); H símbolo por varios alojamientos: hoteles (desde 25€), pousada (mas 60€), quinta (mas 80€), motel (mas 45€), residencial, res (desde 15€), pensão (desde 10€), casa rural (mas 35€); C parque de campismo, camping; NS tienda, supermercado; BR bar restaurante; AC acogida; BV Bombeiros voluntarios, bomberos; CV Cruz vermelha, cruz roja; CS centro de saude, centro de salud; JF Junta de freguesia, ayuntamiento; dx derecha; sx izquierda; dev desvío; avda avenida; ctra carretera; N1 estrada nacional. El sello se llama carimbo y frecuentemente el único lugar donde se puede sellar la credencial es la biblioteca municipal y hay también Internet gratis! Hay que ver el descriptivo de la segunda parte: Porto – Santiago, por las otras noticias

históricas y variadas. Recorrido de cerca 310 Km. segundo el itinerario Antonino, 370/380 por carretera hoy con algunos desvíos. **BUEN CAMINO! Flavio Vandoni**

KM	lugares	refugio, indicaciones variadas	B R	N S	notas
0	LISBOA (antigua Olisipo)	OT en la plaza del Rossio, lista albergues y pensões/ ciudad vivaz y viviente en perpetua reestructuración, precios mas baratos, metro y tramway, shopping al Chado/ *AJ centro, entre las plazas Pombal y Saldanha (rua de Andrade corvo 46, 16€+1€ des) tel 0351213532696, a lado hay supermercado y centro comercial (internet) *otros AJ privados cerca *pensão atalaia rua de atalaia 150, Barrio alto, 10€	x	x	Que empiezan de la central praça do Comercio de Lisboa o de la Pola del Expo 98 en el Parque de Nações a Moscavide, el Río Tejo es vuestro hilo conductor! Siguiendo el río, en el barrio histórico de Alfama, con su teatro del Fado, sus cafés, sus calles subiendo y bajando, el castillo, la casa dos bicos, la catedral (Sé) de s. Antonio, la estación de sta Apolonia, tomen l'avda Infante dom Enrique y adelante por Beato, Marvila, sta Maria dos olivais! O el tren hasta Povia sta Iría, ahorrando una parte de la kilométrica zona industrial con su trafico, su polución y su polvo!
5	Moscavide (OT a Expo)	*AJ Parco de Nações, 13€ rua de Moscavide 47, cerca de la estación Oriente			Desviar al río Tejo, después seguir la riba del río Trancão
5	Sacavem		x	x	el camino desvía hacia el interior por Granja y Alpriate y después baja a Povia (13km), yo he pasado el primer puente y adelante todo derecho por ctra hacia Bobadela, s. Joao de Talha, Povia (9km)
9	Povia de sta Iría		x	x	Pasar sobre ferrocarril, girar a sx, todo derecho por sendero, puente, adelante, pasaje sobre ferrocarril a sx, recto a dx
6	ALVERCA	*AC BV (cama y cena) *res verdelha de baixo 20€	x	x	seguir hacia N10 que se sigue
6	Alhandra		x	x	Basílica s. João baptista de 1558/ tomar antigua estrada real (rua de Almeida) hasta pasaje a nivel por N10 que se sigue (quinta do paraíso de 1453)
4	VILA FRANCA de XIRA	*BV (cama)/ OT descortés/ *pensão ribatejana 18€ rua da praia, a lado estación/ *C en la N10 al km25/ otros H / NB: caminho hace un desvío típico de los trazadores de Gran Recorrido (3 km en vez de 1) y no hay nada que ver!!!	x	x	Fundada por los colonos francos cruzados del XII siglo/ pasar la estación (azulejos) y jardín a sx, puente Carmona arriba, por ctra hasta puente ferrocarril y ronda de N10 y autopista; seguir N10 a dx, después al supermercado Lidl girar a dx, pasar soto A1 y curva a sx, seguir estrada y ferrocarril, pasar Castanheira
6	Vala do Carregado	NB: tienes que notar lo que parece ser el deporte nacional portugués: la cría de las palomas mensajeras!	x	x	Al pasaje a nivel (marco cubierto) tomar la sx (fuente, bar y tienda), después pasar puente a dx hacia la central eléctrica, adelante en esta tierra de latifundios (arroceros, caballos y toros) por ctra hacia el cruce con la N3
4	Vila nova de Rainha	Primer marco con flechas amarillas y azules en la N3	x	x	Área de descanso! capilla, seguir la N3 por aceras anchas (mucho trafico)
8	AZAMBUJA (antigua Oleastrum y Azz-Abuja)	*BV (cama)/ 2 H en la N3 *res jorge da musica y café nicola, 20€ NB: vas a ver Paola, la peregrina, al bar de la biblioteca municipal, será contenta!	x	x	Iglesia del 1500 con azulejos/ pueden continuar por N3 hacia Aveiras de baixo, Cartaxo, Vila chà de Ourique, Vale de Santarem, Santarem, como hacen los portugueses o seguir el caminho por campos al Tejo/ si es así', de la estación (azulejos) por el sobrepaso por ctra hacia Vala da Azambuja, pasar el puente sobre la vala (canal), girar a sx por el

					sendero (tramos antigua calzada romana) hacia quinta das quebradas, el campo de aviación (bar), girar a sx y después a dx hacia quinta do alqueidão a sx y entonces a dx, seguir el dique viejo por Reguengo (bar), continuar por dique
12	Valada	Playa fluvial	x		Iglesia de 1528, área reposo, playa/ continuar sobre dique hacia quinta das palmeiras, puerto de Muge (dos bares), quintas varandas, quinta malpique, 1,5km después dejar el dique a sx por 300m y entonces a dx por camino rural, a la bifurcación ir a dx adelante (aeródromo y bar), soto ferrocarril, subida, Junqueira
18	SANTAREM (antigua Scalabis, capital de una de las cuatro regiones de la Lusitania romana, después ocupada por los Gotas cambia en sta Iria o sta Irene	OT muy amables (Filomena) en rua capelo e ivens *HR central 15€, rua g de azevedo 24/ otros 7 H/ *AJ en avda enriques esta cerrado, no sé por cuanto!/ *BV (cama) detrás casernas/ * AC combonianos (quinta s.José) Portela das paderias en el camino hacia Fátima	x	x	Ciudad fortificada sobre el monte, desde 715 ocupada para los Moros, después ciudad templaria (1147) y capital del gótico, con decenas de iglesias, castillo medieval y mirador portas del sol con jardín y vista de la llana (marismas) del Tejo por un momento de relax! Carimbo (sello) a la catedral en la plaza central Sà da bandeira
A1	opción ruta por Fátima (casi 50 km)	Para los ciclistas			seguir N114 por Vale do Estacas, S. Salvador y N3, se pasa autopista y se continua por N3 hacia Povoa de Santarem, Torre do bispo, PERNES (motel a 4km), N365/4, Malhou (BR), ALCANENA (28km), Moitas Venda (res), N243 por MINDE(12km), N360 por Covão do coelho (res), Boleiros, Fátima (10km))
A1	ALCANENA	*BV (cama)/ *C y 2H/ *Res gloria a Moitas venda 18€ / * res Bela vista a Amiais de baixo	x	x	
A1	MINDE	*BV (cama)/ *res estaminé, pça guedes / * res Serra de Aire a Covão do coelho 15€	x	x	
A2	Opción Caminho de Fátima	Para los caminantes, atención a los marcos! Hacéis provisión de agua!	x		Se empieza abajo en la particular pça Egon Moniz en hemiciclo (largo do liceu, são Bento), al norte por ctra militar, bajada, cruce, en la periferia, desviar a dx por quinta senhora saude hacia Jardim de cima, continuar por ctra a Portela das paderias (quinta s. José-Combonianos), la N3 que seguimos por Torres novas, girar a dx al bar vassalo hacia Casais da besteira, pasar sobre autopista y llegar a N3, a al bifurcación a dx, después a sx por ctra
8	Azoia de baixo	* Quinta vale de lobos (cara)/ parque natural Serra de Aires/ normalmente hay mucho viento aquí!!!	x		seguir ctra por Casais s. Bras, girar a dx por la ctra paralela al río Cabanas hacia quinta de Cabanas; al panel: prohibida la entrada, girar a dx, pasar el puente, ir al cruce y continuar hacia la bifurcación, sendero a sx que sube, después ctra por Advagar (7km BR), tomar ctra por Santos (BR), subiendo y bajando, al bar seguir ctra por Pernes, después girar a sx y en la curva ir a sx por sendero

					subiendo en cima, a la bifurcación bajar a sx hasta la ctra, todo derecho a dx
13	ARNEIRO das milhariças	*casa rural primo basilio (cara) Cuidado con las flechas y los marcos y también el agua!	x	x	ctra por Espinheiro, girar a dx por rua poço novo, continuar por la sierra sobre el río Centeio, sendero en subida por la cima, tres molinos a viento, descanso, pasar la ctra, subida a Chã de Cima (capilla), rua Gomez, bajada, a la bifurcación a sx hacia las fuentes del río Alviela, (posible desvío a Malhou BR), al cruce a dx por ctra, a sx hacia Amiais de baixo (HBR), al cruce tomar a dx por Olhos de agua, camping y playa fluvial, pasar el puente y a sx subida en los bosques, girar en la primera ctra a sx, después a dx: pueblo
9	Monsanto	AC sobre los bares/ o ir por ctra a Alcanena (ver antes)	x		tomar ctra que sube por Covão do Feto (BR) después desvío a dx: área descanso del Parque y bajada al pueblo, subir por ctra encima, girar a sx y subida por sendero entre muros hasta el mirador y área reposo, girar a dx bajando por ctra
8	MINDE	Ver notas antes	x	x	Al Correos girar a sx por rua chousa nova en subida, al cruce a sx y a dx, siempre subiendo, zona urbanizada que va hacia N360 y Covão do coelho (HBR área reposo), seguir rua ladeira por Pessegueiro, a la salida subir a dx por sendero tallado en el roque, canal, bifurcación a dx, otro canal, seguir el sendero entre muros de sx, subir a dx entre eucaliptos, bajada a Giesteira (8km BR), continuar por sendero, girar a sx en los cruces hasta ctra muy traficada que se sigue a dx por Moita martinho, siempre ctra, después a la bifurcación a dx y soto autopista, adelante hasta el recinto del Santuario
15	Cova Iria, santuario de FATIMA	*refugio Pão da vida (Zé Jorge) 300camas, detrás de la catedral, pasar entre los parques 4 y 5, girar a dx y pronto a sx en la callejuela/ donativo por el refugio, la habitación privada se paga/ *camping en el parque,	x	x	la ciudad es caótica y mal urbanizada, vendedores de quincallas abundan, nueva catedral en construcción, OT esta en la ctra a lado Centro Paolo VI/ por sellar credencial ir a la Rectoria a dx en la explanada (puerta en fundo a sx)/ por salir del pueblo hay tres opciones
*	Opción nueva	Desde Fátima hasta Ansião (próxima edición 2006/2007)			Están señalizando este tramo para unir el camino de Fátima con el de Santiago sobretodo por los extranjeros, porque los portugueses caminan por ctra, también donde ya esta el camino señalizado: vayas todo derecho, me han dicho!!!
**	Opción rápida	Con el bus hasta Tomar o Santarem y continuar el camino histórico			La estación de bus (rodoviario) esta en la avda C. Silva hacia la Rotonda norte (del exterior parece un bazar normal)
***	Opción turista (A) y mariana (A1)	Para visitar dos ciudades interesantes, Leiria y Batalha			(A) por N356 hacia Vale de Ourem, Reguengo, casal de Quinta hacia Batalha y Leiria, si no seguir (A1) el trazado de la peregrinación mariana (mapa a OT) y por N357 hacia sta Catarina (7km), Caranguejeira (12km), Barracão (8km), Meirinhas (3km), Travasso, Mancos, Pombal (11km), Fontinha, Redinha

					(10km), Barreira, Arrifana, Conimbriga, Condeixa velha, Condeixa nova (15km)
Opc A23	BATALHA	*BV/ varios H	x	x	Monasterio/ después tomar N1 por Faniqueira y Azoia
Opc A12	LEIRIA	*BV/ *C y varios H 20/25€/ *AJ en largo candido reís 92: 5€	x	x	castillo, dos ríos Lena y Lis con su paseo, contraste entre ciudad vieja y nueva/ entonces seguir N1 por Boavista y Barracão donde las opciones se unen
26	POMBAL	*BV/ varios H (*res do Cardal, rua do cardal)	x	x	N1 , Fontinha, Redinha, Barreira, Arrifana, Conimbriga- Condeixa velha
25	CONDEIXA nova	*BV(cama)/ OT	x	x	fin variante turista y mariana
B/0	SANTAREM	Ver antes, esta es la prosecución del Caminho Português Central, el Camino Lusitano	x	x	bajar a Ribeira do Santarem, pasar el ferrocarril y el canal, todo derecho, dev a sx y pronto a dx, adelante por vala de Caneira hacia Vale de Figueira, pasar río Alviela, quinta Leziria, río Almonda a sx
20	Azinhaga	Casa rural	x	x	N365, quinta do Broa, río Almonda hediondo, N365, calzada
11	GOLEGÃ	OT plaza central/ 2H *C municipal con bungaloes, *BV (cama)	x	x	Visitar Equuspolis la ciudad del caballo! (pero exponen las Vespa Piaggio! hay internet gratis y las empleadas son muy simpáticas), muchas cuadras, centro hípico y moscas a millones/ Se continua desde la iglesia por el norte hasta el Tejo y s. Caetano (no tomar la N365/IC3), seguir por quinta Cardiga, Pedregoso
8	Vila Nova de Barquinha	*C, *pensão en la N3, varios H también a Entroncamento (nodo ferroviario importante)	x	x	pasar autopista, ctra y ferrocarril hacia Moita da norte, después por Vale da Loufa, pasar ctra, Atalaia (HR), ctra por Tomar a dx por colinas, casal novo, casal preto, Grou, Valmihoto
8	Asseiceira	*BV (cama) Festival jazz veraniego	x	x	Continuar por ctra hacia sta Cita, río Beselga, varios pueblos, río Nabão, N110
12	TOMAR (antigua Selleum, ciudad fortificada templar)	OT (muy amables) después del puente a sx 1º planta en vía peatonal serpa pinto/ *Pensão luz y *pensão nabão, 18€, misma calle/ *C redondo detrás estadio/ *BV en avda norton de matos, después del puente/	x	x	castillo y convento siglo once arriba, iglesia sta Maria Olivais y sinagoga en el barrio central con parque Mouchão y su rueda molino romano, Parque sete montes como el Boboli de Firenze// pasar puente río Nabão, seguir ctra a sx por Bachelos, Chorumelas, desviar hacia colinas y puente Peniche sobre río, después Alto Chocaleira, Casais, Alto do Moinhos, Soianda, chão das Olas, Outeiro pedra, Calvinos, a dx bajar al puente y chão das Eiras, seguir río hacia Ceras, ctra, a sx hacia puente romano río Ceras
10	Portela Vila verde	si pierdan el camino...vayan en la N348			Fuente da Laje, Venda de tremoços, fuente do Tojal, quinta, bajar al cruce ctra, pasarla, ctra hacia Cortiga, a dx por Outeiro, Cotovia, a sx por Outeirinho, Feteiras, Sobreiral, Rominha, Seiceira
20	Alvaiazere	*BV *HR o Braz			Fuente, grutas/ Seixal, Laranjeiras, Maças do caminho, monte y valle, bajar a Venda do Negro, Gramatinha, desviar a dx hacia Casais Maduros, Casal do Soeiro, desniveles varios
17	ANSIÃO	OT en centro/ *residencial adega típica, 20€, 6/8€ cena, excelente/* pensão avelar, 18€/ * AC iglesia/ Desde aquí una opción personal todo derecho y cortada sin	x	x	Opción personal: pasar el puente río Nabão, bajo autopista, a sx seguir N348, Sarzedela (1km BR fuente), todo derecho por ctra, Venda do Brasil (3km), Penedo, desniveles, cruce (HBR) (dev Santiago da Guarda), ligera subida en

		desvíos a dx y sx de la ctra!			curva, adelante por ctra, bifurcación Alvorge
Dev 4km	Santiago da Guarda	pueblo con iglesia y ruinas castillo de Santiago			feria al final de julio
6	Junqueira	No se sube a Alvorge a sx en la bifurcación!	x		seguir por N347/1 en obras sin desviar por montes y valles, hacia Ribeira y Rabaçal (10km- BR-NS, iglesia y museo villa romana), tramo con mucho polvo, seguir ctra, no desviar a dx a Zambujal, se buscan flechas después que suben a sx por Fonte coberta, río de mouros, Poço, el canyon que sube a las ruinas de Conimbriga= Flavia (6km)
18	Condeixa a velha	*residencial ruinas	x	x	antigua Conimbriga (2° siglo) / pasar ctra sin entrar en Condeixa nova, seguir por Atadoa, Rivolta, Avesada (Eira pedrinha), são Lourenço, soto IC2, Cernache, nuevamente IC2, a dx hacia Lameira, Pousada, colina, Vale Bento, a sx Pregos, a dx quinta Algan, quinta Limoeiros, soto IC2, Cruz do Moroucos, a sx Mesura, a dx sta Clara
Dev 3km	CONDEIXA a nova	OT cerrado/ 2 pensãos feas y caras/ * BV	x	x	Antigua Ega, ciudad templaria, plaza con sombra y agua en centro ciudad
16	COIMBRA (antigua Aeminium)	*AJ rua seco 14: 5/10€ / OT al puente, Igo Portagem/ *pensão atlantico 15€ rua sargento mor 42/ * otras pensãos en las avenidas magalhães, navarro y veiga/ *AC casa abrigo padre amerigo, centro de emergencia social	x	x	Quinta ves que paso por aquí y esta ciudad decrepita me gusta cada vez menos : Monasterio sta Clara cerrado, puente río Mondego, parque fluvial, iglesias históricas (iglesia Santiago cerrada), el mas feo monumento a los caídos de la grande guerra en los jardines subiendo hacia el Mercado Cubierto/ arriba merece la pena el barrio universitario y la catedral Sè del siglo doce/ internet gratis praça 8 de mayo, frente ayuntamiento// por salir, seguir avda marginal, lado sx del ferrocarril, después a dx la Vala do norte (canal), después vuelta a sx, tomar el puente a dx hacia Ademia de baixo, rió dos Fornos, pasar N111
10	Trouxemil				Adoes, sto Mor, ctra, sta Luzia, fonte Fria, Carqueijo, a sx después IC2, ferrocarril, a dx por Lendiosa, Areal, entonces río Certima, N1 y ferrocarril hacia el centro
13	MEALHADA	OT al cruce en la ctra/ *BV (cama)/ 13 H desde 20€	x	x	Flechas amarillas por todas partes! Sendero paralelo a ctra por Sernadelo (1km), dev a dx, subir en el bosque, en la cima dos flechas amarillas : a sx se baja y se sube hacia Aguim/a dx se baja al cementerio, se va a sx por ctra a Grada (bar) después todo derecho a sx del bar por Aguim (aquí se puede bajar a N1 y después desviar en Curia) adelante por campo fútbol, dev a sx, al cuadrivio a dx, después al trivio a dx, pasar ctra que sube al centro ciudad
Opc 8	Curia (antigua Aquae curiva)	OT boutique a dx al final de la calle que une la estación al pueblo/ *pensão Silva, 10€, muy amable, desviar a sx de la plaza central y después a	x	x	Ciudad termal sobre otra riba del río Certima, lugar de mezcla evidente con inmigrantes eslavos ucranios (2,5 millones en Portugal) que compensan los emigrantes portugueses! el melting pot

		dx (200m) traversa pinheiro manso/ otros H en centro dx			latino-eslavo es muy agradable... pero comprar comida en cirílico...
7	Anadia	* AC Centro social s. José de cluny / varios H	x	x	Adelante por Alfeldas, Carregal (2km), a sx por N1 (atención a flechas!), ctra, pasarla y a sx (panel Mapei), Appacdm, algunas casas, se llega a N1 y parque (2km), seguir a dx en el pueblo
5	Avelas do caminho	35° a las ocho de la mañana al final de junio!!!	x	x	A la salida del pueblo desviar a sx a la bifurcación (capilla NS dos aflitos) hacia Coito (!!!?), S. João de Azenha, Povoia, Aguadela// por obras, yo me he perdido y continuado por N1 hasta Agueda
4	AGUADA de baixo	* C lgo rossio antes del pueblo (Aguadela)	x	x	ctra por Carqueijo, desvío a dx soto N1, después a sx por zona industrial larga hacia Brejo, nuevamente N1, pasar y seguir el río, después a dx por el puente río Agueda (tramo en obras)
8	AGUEDA	*BV avda 25 abril/ OT muy amables a sx después del puente/ a dx *hotel vasco de gama, 10€ (polvo)/ * HR pensão ribeirinho 18€/ biblioteca (sello y internet gratis) allá arriba en la pza de la iglesia y cementerio	x	x	Opción histórica y personal : seguir la sirga peregrinal (rua alb. melo) en subida que pasa el centro histórico, después tomar a sx a la bifurcación del rodoviario (estación autobús) por rua sta casa de misericordia (aquí se buscan flechas) ir a dx, Mourisca, N1, dejar N1 a sx hacia Pedações, después bajar
8	Marnel - Lamas		x		pasar ctra, puente romano-medieval río Marnel, subida, dev a sx (panel Lamas) y pronto a dx, bajada, lavadero, Vouga, soto puente nuevo, hasta ctra, a sx sobre puente río Vouga, Pontilhão, pasar N1, subida dura desde Lameiro
2	Serêm de cima	Un tramo que yo no olvidaré nunca más! Caminar entre las llamas "muy rápido" por muchos km!			Largo pueblo, largo sendero por bosques de eucaliptos que han quemado, a dx sobre el puente autopista, adelante, subir al centro después ronda y fuente
5	Albergaria a velha	BV/ *BR pensão parente 12,5€, excelente, en centro ciudad! OT, Biblioteca, internet, fuente, en la plaza central si hacen fiestas!	x	x	Puede ser que nuevo AJ esta abierto, si no seguir hacia el centro// salir por ctra, pasar IC2, desviar a dx por santuario NS do Socorro (2km), al cuadrivio flechas desaparecen! Rodeando y subiendo al santuario, he seguido ctra a sx abajo por 6km, llegando a N1 a Branca (parece que hay un desvío en la ctra abajo en el bosque de eucaliptos a sx hasta N1 y Albergaria nova, donde se sigue la N1)
9	Branca	Yo he caminado en la N1 hasta Pinheiro Bemposta	x	x	Largo pueblo/ camino sigue callejones y pueblos en el lado sx paralelo a N1, a Coche (2km) no desviar a sx, seguir IC2, se buscan flechas a Pinheiro a dx!
3	Pinheiro		x	x	Pasar N1 a dx por Bemposta, después pasar nuevamente N1 (3km). Seguir por Besteiros (Travanca), fontanela a sx bajada, pasar ferrocarril, puente autopista, bajada a UI, a dx por puente río Alvão (Silvares, ferrocarril), Macinhata da seixa, a la bifurcación a dx y después a sx, 2km de subida dura por rua da portela y traversa do cruzeiro, cruz con fontanela a dx! Todo derecho!
8	OLIVEIRA de Azemeis	OT en la plaza central/ *pensão parente 15€ a sx en la calle a lado escalera de la iglesia/ *otro residencial en	x	x	Parque, iglesia con marco y concha/ seguir adelante, pasar ctra, bajar en el valle, rotatoria a sx, nuevamente a sx, bajada, ferrocarril, adelante a dx,

		la misma calle a dx/ *C la Salette			después a dx al puente ferrocarril, después a sx, casas, bajada larga hacia ferrocarril, Aguincheira, Manta baixo, Ferral, puente río Antuà, ctra en subida
5	Vila de Cucujães	*CV y CS en el desvío Ctra nacional a sx			A dx y al puente nuevo a sx, subida a dx Couto, Costa, Faria, ferrocarril, a sx por sierra dos milagros hacia ctra y centro
5	SÃO JOÃO de MADEIRA	*AC casa de misericordia (cama); varios H	x	x	ciudad industrial/ seguir por Arrifana, Escapães (dev por Feira), dev a dx, Carvalhosa, Malaposta, a dx por Airas, Carvalhos, Ferradal
Opc 7	sta Maria da Feira (Vila de Feira)	OT en Igo Moreira/*pensão toni 18€ rua correio feira 22/ Biblioteca (sello y internet) avda cardoso costa/ *BV detrás biblioteca a dx	x	x	ciudad medieval, iglesia Santiago, castillo, convento, europarque/ continuar por s. João de Ver (7km) hacia sta Maria Lamas por N523, Moselos, Goda por reunirse al camino
12	Lourosa				(posible desvío a Fiães, castro romano antigua Langobriga 1km)/ ir a Vergada (Moselos), pasar ctra nac a sx por Ermil, Goda, Loureiro de baixo, Padrão, a sx el famoso monasterio
9	Grijò	Mosteirò			A la salida, desviar al cruce a dx por Sermonde, seguir por Perosinho, Canelas, Rechousa, soto autopista a dx y después a sx, santo Ovidio, Bandeira
13	Vila Nova de Gaia	*camping y varios H	x	x	castillo, río Douro, cais de Gaia, puente dom Luís
3	PORTO (antigua Portucale)	*AJ rua Paulo de gama 551: 15€ a 6km del centro/ *pensão portuguesa 12/15€ / *pensão 15€/ *BV y OT, *C en el camino variante Barcelos a Prelada	x	x	Asociación amigos del caminho de Santiago del norte portugués (Djalma), rua das flores 14, 1 planta, de las 10 a las 14h, mapas y noticias! Ciudad para visitar y vivir! ver el relato de la segunda parte : Porto- Santiago

CAMINO PORTUGUES (segunda parte)

Desde PORTO hasta SANTIAGO con variantes Braga y Barcelos

Algunas noticias históricas de introducción.

Antiguamente las vías romanas unían la Lusitania a la Galicia principiando desde Braga que era la capital religiosa de la Galeça así como Portucale la económica. El reino astur-galaico-leones de Alfonso 1° del séptimo siglo era un bastión contra la conquista de los Moros en la península ibérica y de hecho, excepto pocas incursiones, estas tierras no serán nunca conquistadas. Cuando entonces en 814/820 Pelayo y Teodomiro "inventan" la tumba de Sancti Iago (são Tiago en portugués), el rey Alfonso 2° ordena la construcción de una iglesia en este lugar céntrico de la Galicia montañosa. Nació el mito de origen franca de Santiago Matamoros (la mezcla de san Roque peregrino y de san Jorge guerrero, el sueño de Carlomagno, la "batalla" de Clavijo-844dc). Desde el 9° siglo el desarrollo del culto jacobeo fue el motor de la expansión autónoma económica, política, militar de la nueva ciudad y de la separación de Braga y de Porto, cuando, en el siglo 12, Portugal conquista su independencia (aun cuando varias ciudades e iglesias portuguesas continuaran a pagar a Compostela la décima por siglos!). Portugal escoge entonces San Jorge como protector, a pesar del culto jacobeo y de su imaginario en batallas, milagros y apariciones guerreras fueran bien radicados en el país y similares a los del norte hispánico. Por su parte, Compostela será el tercer lugar sagrado de la cristiandad, cuando Calixto 2° otorga lo status de iglesia metropolitana en 1120 y después Alejandro 3° el jubileo en 1181, bien 120 años antes de el de Roma! También la nobleza y los eclesiásticos ponen su contribución, sobretodo los cluniacenses, porque comienzan a mandar en peregrinación los reos en vez de la cárcel o de la excomunicación, y desarrollando una red comercial y militar efecto de estas migraciones (era el tiempo de las cruzadas hacia este y oeste!). Cuando entonces se comienza a comprar el paraíso y a cortar el purgatorio con el dinero, las misas o la peregrinación, también príncipes, obispos, reyes y reinas vienen aquí, en este lugar, como testimonian muchos relatos. Uno de los mayores relatos del camino portugués es el de Giovan Battista Confalonieri en 1594, secretario del Nuncio de Lisboa y hombre muy minucioso. Sobre este relato y sobre las históricas vías romanas XIX (que desde Braga va hasta Astorga) y XVI (que desde Braga va hasta Lisboa) se funda en el último decenio un trabajo de descubierta, señalización y divulgación de este Camino hecho por un pequeño grupo de personas: los amigos del camino en Galicia, los batalleros AGACS (www.amigosdelcamino.com), la asociación de Pontevedra y la asociación de Valença do Minho a un lado, l'Adril de Ponte de Lima (www.caminhoportuguesdesantiago.com), el Centro Nacional Cultura (www.cnc.pt) de Lisboa y el Centro Estudios Gallegos (www.ceg.fcsh.unl.pt) de la universidad do Minho en medio y la asociación de matriz brasileña (Djalma) de Porto (www.caminhoportugues.web.pt o www.welcome.to/caminho-portugues) y los jóvenes de Braga (www.jacobeus.web.pt) en el otro lado, aun cuando también hoy obran separados y los vemos en la señalización y en los tramos que cambian cada año, como cerca de Teo o la etapa Braga-Ponte de Lima!

INTRODUCCION: en 2004 yo estaba al final de mi camino en Fisterra y campeando al mar de fora con una lluvia gallega, siempre mojado; entonces tomé la decisión de replicar en camino hacia el sur hasta Fátima. En Galicia llueve mucho, prácticamente cada día el chubasco violento puede calarnos hasta los huesos e impedirnos la noche de dormir a las estrellas... claro que fue un camino muy húmedo comparado al 2003 muy soleado y seco! Es por esto que este año 2005 he decidido de replicar desde Lisboa para hacerlo dirección sur-norte con las variantes (ver también el otro descriptivo, desde Lisboa hasta Porto con la variante a Fátima), pero como frecuentemente... mucha lluvia en Galicia y algunas cosas cambiadas, mejores y peores. Si tienes dos semanas... para evadirte del caos de la ciudad en medio al verde, con ciudades lindas que visitar, no en soledad total porque comienza a ser frecuentado, no muy difícil, con algunos refugios muy buenos al final... en tal caso vas a caminar estos 240/250 km a pie o en bici, y entonces continua hasta Finisterre (otros 92km), que es el final ideal del Camino. En las ciudades la presencia turística es fuerte y en el verano los coches extranjeros testimonian de la emigración masiva portuguesa. Los precios son muy baratos (ex. un café 50c) y se come bien; en los supermercados hay el take-away, platos listos para comer baratos!

Aquí hay el descriptivo del camino central: la Vía Lusitana o Caminho Português, con las dos variantes, por BRAGA o por BARCELOS. Atención a los tramos por carretera, porque los automovilistas conducen rápido y no se esperan un caminante en la misma estrada! Esperamos siempre que reúnen las asociaciones para hacernos uno bien hecho que se puede caminar tranquilo, pero se sabe como van las cosas... El encanto del rustico existe y estoy seguro que os

gustará, como o rujo (licor de hierbas) que calienta a la mañana antes de salir como a la tarde antes de dormir!

En Portugal se puede pedir para dormir "gratis et amore dei" en el cuartel de los bombeiros, al centro de salud y al ayuntamiento. Lo hacen todo el año los peregrinos por Fátima y hay siempre una cama para los que tienen una credencial o un sitio donde estar y tomar una ducha; si por caso pasas en Braga, tendrás una acogida memorable! Hay también pensões/residenciales baratas (10/20€) y parques de campismo, y preguntar a la gente o al cura del pueblo no cuesta nada...La red de los albergues de juventud (mejor tener carta y reservar al 351-707203030/ fax 351-213568129/ mail : reservas@movijovem.pt) existe y hace acogida a precios que van de 5€ de Braga a 16€ de Lisboa centro. Por ahora en este tramo existen solamente dos refugios, uno abierto en julio 2004 a São Pedro do Rates, y otro después febrero 2005 a Valença do Minho a la frontera con España, mas dos residenciales amigos a Covelas y Rubiães, pero crecen las ofertas de acogida, como en Barcelos al centro de saude y a Telhado a la iglesia!

En vez **en España** todo está organizado: estamos en Galicia, patria del turismo religioso desde el 9º siglo! Y si el cura de Caldas del Reis cierra el refugio, listo se inaugura el nuevo esplendido de Portas Briallos, gracias a los esfuerzos de Santiago, de Pili y de los vecinos, y también Mos, pueblo abierto y activo, no está detrás! Si Tuy y Porriño limitan la utilización de los refugios y los horarios, si Pontevedra no tiene dinero para comprar un frigorífico y un fogón (pero todo el consejo directivo estaba en Brasil en vacaciones=visita de cortesía por el 25 julio!), Teo y Cancela Portela son abiertos a disposición de los caminantes con espíritu de acogida que hemos visto en Portugal. De todos modos, parece que en Galicia hay un proceso de decadencia por la afluencia y la usura del tiempo: la masificación, la llaman!

Con todo, algunas cosas importantes pueden estar omisas! Escíbeme para corregir mis errores u omisiones, Flavio Vandoni, mail: flaovandong@yahoo.fr

NOTAS: BR (bar, restaurante), NS (tienda, supermercado), OT (oficina de turismo, cámara municipal), AJ (albergue juventud, pousada de juventude), AC (acogida), C (camping, parque de campismo), BV (bomberos, bombeiros voluntarios), CV (cruz roja, cruz vermelha), CS (centro salud, centro saude), JF (ayuntamiento, junta de freguesia), sx izquierda; dx derecha; ctra carretera; N107 estrada nacional; r. rua; cap. capilla, iglesia; pte puente; dev desvío; 112 numero teléfono urgencias; el sello se llama carimbo. **BUEN CAMINO!**

km	localidades	Refugios, indicaciones varias	B R	N S	notas
0	PORTO centro (antigua PortuCale)	*Asociación estudios jacobeos, rua das flores 69 gabinete 14, 1º planta a dx, de las 10 a 14 (horarios brasileños!!) Djalma ofrece mapas y consejos *AJ- rua p. de gama 551 15€, a 5km del centro *Pensão portuguesa, r. do pinheiro: 12/15€ detrás praça Delgado, donde hay Ayuntamiento, OT, bus y internet café; *Pensão paulista, r. dos aliados 12€; a 200m a dx de Estación S. Bento y praça Libertade; *AC en BV *C a Prelada en el camino, a 2km	X	X	Ciudad industriosa que merece la pena de perderse mirando los azulejos enormes, las plazas, iglesias, museos y la zona del shopping a Bolhão; puerto fluvial, muchos desniveles y vino! Desde la catedral Sé, siguiendo las flechas amarillas, empiezan las dos variantes: A por Barcelos y B por Braga, que se reúnen a Ponte do Lima NB: Djalma aconseja de tomar el bus 54 hasta Padrão, ahorrando 6km de la variante A porque AC salesiana de Vilarinho está cerrada y necesita ir hasta el albergue de São Pedro do Rates (31km) para dormir, si no AC al polideportivo de Vilarinho.
1	Cedofeita (Variante A que pasa por Barcelos)	Son barrios de Porto, se camina por aceras entre la gente...	X	X	Desde la rua y torre dos clérigos a pça Gómez teixeira por r. cedofeita, r. barão forrester, cap. ramada alta, desvío por r. 9 julho, pasaje, llegada a r. monte Burgos, pasar ctra y camping Prelada, todo derecho por r. nova seixo después circunvalación, atención!
5	Padrão Legua	iglesia	X	X	r. recarei, r. gondivai, puente ferrocarril
2	Araujo	iglesia y carbalho santo	X	X	Todo derecho: puente ferrocarril, N107
3	Ponte Moreira	doble puente río Leça	X	X	adelante, N107, pasar autopista

1	Moreira de Maia	monasterio (mosteiro)	X	X	a Padrão seguir N13 o la paralela por Guardéiras y Vilar do Pinheiro
3	Vilar do Pinheiro		X	X	desvío a dx y después a sx, seguir flechas amarillas por Venda, Monte
1	Mosteiro'		X	X	Puente río Onda, Vilar, Carrapata, N306 a dx por Rochio: tramos peligrosos por automóviles y ctra estrecha! Gião – Joudina, por Madalena en N306
7	Vilarinho	*AC polideportivo	X	X	pedir JF o iglesia en la plaza
1	Macieira Maia		X		dejar N306: a dx por Puente don Zameiro, río Ave, capilla, fuente, Puente do Ave, llegar a N306: a dx por Santagões, Bagunte
4	Boavista	capilla	X		Dejar N306, a dx hacia ruinas Estalagem das pulgas, Barros, sendero, zonas húmedas antes N306, puente medieval río Este, Arcos, pasaje N206!!! Seguir entre viñedos, campos, bosques, Borgonha, puente ribera, ferrocarril
6	SÃO PEDRO DO RATES	*Refugio nuevo (2004), cuc, lavadero, llave en tienda comestibles a 50m	X	X	Iglesia románica, museo, capilla/ Seguir por capilla são Antonio, Alto da mulher morta
4	Reguengo/ Ferrado	fuelle			Bosques, zona húmeda, llegar a N306, Real, Pedra Furada, Rua nova, N306
3	Silgueiros	Capilla NS da guía	X	X	Es mejor seguir a dx N306 por Varziela/ otra opción a sx por montes y valles (Pereira, Carvalhal)
5	Barcelinhos	Puente medieval río Cavado: pasaje peligroso para los peatones!	X	X	bajada, pasar autopista, capilla del puente, zona monumental subiendo a Barcelos (iglesia, museo arqueológico, palacio ducal ...)
1	BARCELOS (OT bazar en la plaza central)	*AC casa de saude - s.joão de deus, avda p. felisberto, tel 253808210 barrio norte oeste; *Pensão Arantes, 10€, avda libertade 35, tel 253811326	X	X	Campo da Feira, centro histórico/ salir adelante da Campo da Feira por avda libertade, se pasa puente autopista, a la rotunda seguir N103 (dirección Viana de Castelo), que se deja después 1km a dx por Vila boa en un tramo de N204
3	Vila Boa	capilla y cruceiro	X		desviar hacia capilla y ferrocarril, sendero, puente río Pedrinha, campo fútbol, Ribeira, cap san Sebastião, otra cap sta Cruz, Lijò, otro campo fútbol, bosque, Paredes, zonas húmedas, Gandara, puente río Capela, são Pedro Fin de Tamel, Bouças
5	Portela Tamel	iglesia, cementerio	X	X	Se llueve, seguir N204/ Aborim-Tamel (estación con bar tienda) ferrocarril, después zona húmeda
2	Giestal a dx Gandara a sx	capilla Senhora da Lapa			por bosques y viñedos, o a dx adelante por N204 hacia Balugães/ pte Tabuas, río Neiva, seguir a dx por N204
3	BALUGÃES	santuario arriba y *AC (preguntar)	X	X	N204 por Poiares, Outeiro, Vilhadiz, S. Simão, Grajal, Portela
6	Portela da Facha				Dejar N204 y desviar a sx por senda en el bosque, Albergaria, Porteladia, capilla s. Sebastião, Facha, Borgonha, Sobreiro, Quinta bom gosto
5	Seara	Área difícil, atención a las flechas!			Llegar a N203, a dx y después pasar a sx por Campo novo, Anta, Bouça, Silveiro, Paço, Pedrosa, Barros (puente medieval río Trovela y cap NS das nieves): ayuntamiento de Correlhà (donado a Compostela en 915)
5	PONTE de LIMA	*AJ en N203, falta	x	x	Río Lima, parco fluvial, un sendero a dx,

	(OT en centro en la torre-museo)	lavadero, pero hay microondas: 8€ +3 col *AC en BV a sx de la rua principal del OT			antes del puente autopista, in medio a viñedos une el río a N203 donde está albergue juventud/ ciudad histórica y turística con todo lo que sirve y mas!
0	PORTO Variante B	Ver antes/ NB: yo he hecho esta variante en 2005 y ha sido trazada en bici y en coche; en algunos tramos la gente ha cambiado el trazado; he hecho algunos signos en negro donde habían problemas; todo modo hacen atención a las flechas y pregunten a la gente y si no... andén por ctra nacional!	x	X	Desde la catedral Sé las flechas siguen el mismo camino de la variante Barcelos hasta la torre dos Clérigos, pero después se sigue recto subiendo rua Almada (si habéis dormido en una de las pensaos aconsejadas, esta rua pasa detrás OT), praça republica, lgo Lapa, lado sx iglesia y cementerio, seguir por r. antero quental, girar a dx r. campo lindo, iglesia de Paranhos, r. dos santos, r. Almeida (instituto oncológico), hacer 100m a sx en la circunvalación, pasar y después seguir a dx por r. asprela
6	S. Mamede de Infesta	Zona de habitaciones y industrial, zona tortuosa	x	X	r. Barros gaio, r. moalde, iglesia, recto al pte Parada pasando por la r. igreja velha, r. bela de parada, quinta dourado (são Antonio). Después el río Leça, seguir ctra por Coronado, a dx rua lage por fabrica Maitex, puente viejo, hacia sx por Guincheira, casa antigua, rua margaridas, Milheiros, pineda, bajada al puente Alvura del río Leça y al pueblo
3	Alvura				Al final ir a sx por r. Fundevila, casa de Alvura, cruce, seguir por r. monte das cruces y travessa Arroteia, a dx llegar a N318-1 por Coronado, r. paes y r. silva cruz, a dx casa nobiliaria, a dx iglesia de Nogueira, seguir r. central devesa, Silva Escura, a la bifurcación a sx, rotunda, casa paredes, fuente, rua cavadinha, subida a iglesia S. Mamede
8	Coronado (são Mamede)	Pequeño supermercado a sx y área descanso a la iglesia cerca de allí	X	x	r. Vale Coronado, a dx r. telha por cap. Espirito santo, r. thedim, hasta rua vale coronado, después lgo NS lurdas, a sx r. tulha por Vale Coronado, ctra estrecha, cabina eléctrica, a dx senda, después cruce, adelante y a dx por r. lousado, túnel, iglesia, en frente por r. santarem, a sx r. valexa, a dx r. pombal, r. outeiro, subida y bajada r. da mina, a dx ferrocarril, a sx senda, r. outeiral, a sx y a dx por senda, subir r. central, a dx s. Gonçalo y a sx : Albergue!
5	COVELAS (S. Gonçalo)	*Bar Restaurante/Hostal café são Gonçalo, traversa da costa 51: 5/10€ muy amables y acogedores	X	x	Iglesia arriba/ bajar escaleras, pasar ctra, seguir senda, a dx por travessa Revolta, senda, girar la 1a a sx, ctra, girar a sx, bajo autopista por senda, adelante, girar a sx hacia casona, girar a dx por sendero entre muros, Alto (subida) y antena radio, bajada en el bosque eucaliptos, continuar por Paradela, ctra r. Monteiro, arco Bela Vista, al final a dx por r. Sarmiento hasta pasar ctra Trofa- sto Tirso, seguir senda, a sx fabrica, a dx por Nova Abelheira, seguir flechas por el puente viejo, puente Lagoncinha, seguir ctra nueva pasando por Garrida, Fuente Castanheiros, sta Catarina, Estrada

10	Lousado Cabeçudos	Yo he caminado por ctra después del puente Lagoncinha por 6km entre casas, bares y tiendas por aceras hasta la autopista (hay flechas amarillas con círculo central)	X	x	Continuare por Souto, s. Cristovão de Cabeçudos, Queimados, Portela, pasar ctra, Real, seguir senda, muro en frente, girar a sx y a dx y adelante por ctra Famalição- Santiago de Antas, puente autopista A7, giratorio y subir a sx, las flechas desvían a dx, yo he continuado hasta el centro de Famalição
5	Santiago de Antas	*AC Combonianos, r. frei bartolomeu 1695 *AC en BV	X	x	A la iglesia de Antas seguir a sx por Pinheiral, Lagoas, autopista, a sx por Sao J. P. Leital, ctra por Cruz do Pelo
2 dev	Vila nova de FAMALICÃO (OT rua pinto basto 112)	*AC en BV/ * res Ferreira, rua s. Antonio 108/ *Pensão Francesa, avda Delgado 227	X	x	Biblioteca, museo, parque/ Si habéis dormido aquí, continuar por N309 hacia Braga y se buscan camino y flechas
3	Cruz do pelo	Si pierden el camino, la N309 es el hilo conductor, la crucen y pasan muchas veces!	X		seguir por Montinho, Grilo (puente en ruina), subida, a dx senda en pineda, autopista y ctra, a dx por Aldeia novas, a la bifurcación por Pousada; da cap. s. Antonio a sx por Cimo de Veiga, N309 hasta pte de Ribeira da baixo, después seguir senda a sx por Paredes, Gondim, iglesia s. Cosme do Vale, subida a Torre, bajada a Cal de Cima, N309
8	Telhado	*AC a la iglesia	X	X	pasar ctra, Calvario, ctra, café do Neto, Penedo pinto, a sx por Paço (iglesia sta Marinha), en ctra ir a dx, seguir por Portela sta Marinha, N309, cortar a dx, a la bifurcación a sx por senda hacia Hospital, seguir adelante pasando por Quebradas y Torneiros
5	são Estevão de Penso	Zona tortuosa	X	X	seguir hacia Puente antiguo da Veiga, cortar por senda en el río por Pardieiros, Penso, camino munic 1343, adelante por Bocas, pasar N569, adelante por Perdigão, en curva girar a sx por Ribeira, a sx hacia Capela, cruce/plaza camino munic 1333-2 por Ventoso, ctra
6	Lomar	Cruzeiro y iglesia románica	X		Seguir N309, después a dx por rua Couteiro, r. S. Geraldo, largo sta Justa hasta largo y puerta de Santiago
4	BRAGA (OT a dx en la plaza central, largo Barão São Martinho)	*AJ r. sta margarida 6 : 5€, cuc, internet a lado, a sx al final de la Avda central y de los jardines tel 253616163; *AC en BV muy amables, largo Paulo Orosio, a sx iglesia NS da Torre,; *C rua da Fuente, 2km antes de la ciudad	X	X	antigua ciudad muy linda y animada, a visitar! el camino parte da Sê catedral por r. don diogo, r. Boavista, r. costa Gómez por aceras de N201 hacia Real (quinta real = antiguo convento benedictino del 690), Frossos, Merelim
7	Prado	Iglesia sta Maria NB: dado que la etapa es larga, pueden tomar un bus al rodoviario de Braga para llegar aquí y ahorrar algunos km, pues se marcha por ctra	X	X	Puente romano-medieval río Cavado (playa) quinta do paraíso, Faial, a sx hay iglesia nueva (Prado), después la cap. s. Amaro a dx (Estrada) y la cap. Santiago de francelos a sx (monumento scout y panadería), llegar a N201 y desviar por Igreja sta marinha (Oleiros), después al 1a bifurcación a dx por S. Miguel (arriba la iglesia y la torre Penegate, abajo iglesia y fuente), nueva ctra N566, cortar a sx hacia cap. sta Marta (plaza con cruce)
6	Santiago de	Plaza, cruzeiro y iglesia	x	X	Seguir N566, después a sx cruzeiro y

	Atiães				iglesia a dx, seguir hasta ctra 1178-1, girar a sx y después a dx (Vedro), senda, bosque, subida (Freiriz - monte do Cardal) cruce ctra 1179-1, capilla
4	Souto São José	La N201, antiguo camino, es un poco estrecha, pero más corta!	X		N201 por 15 km hasta Ponte do Lima (opción ciclistas) o nuevo camino que va a sx por Cucos, a dx por S. José, Costera, Rego, Castanheiros (fuente) seguir por ctra, desvío, bifurcación, puente, a dx, bosque eucaliptos, Sobral, bifurcación a dx, adelante al cruce, a sx por Monte, a sx y a dx, ctra 539-1 por Virtelos, después a dx y a la primera a sx hasta el cruceiro de Santiago, N540
5	Arcozelo	iglesia	X		Cap NS dos passos, ponte rio Neiva, quinta da inveja, cruzar N308, seguir por Vilartão, primera ctra a sx y subida (carvalho) hasta Vilela, al final girar a sx, seguir hasta ctra 1267, adelante
3	Balinhas	Atención a las flechas en el suelo! cambian frecuentemente el camino			Girar a sx entre eucaliptos, quinta papo seco, Fuente do río, quinta de além en Castanheirinhos, bifurcación a dx, seguir a dx hasta ctra, girar a sx
3	Outeiro meão		X		Senderos por Murejal, Falqueira, Bouça de carreiro, llegar a N549, Ribeiro bouça, al cruce a sx
3	Rebordões	Se puede pasar por Portela, Fornelos, capilla en ctra, a dx subir al campo de golf, bajar entonces a Arca por ctra con aceras	X		Seguir ctra 1254 desde la plaza de la iglesia por Carvalha, Esmorigos, Outeirinho, Agua levada, S. Bras, seguir por Laje, Posa (café 120), Postigo, dejar ctra entrando en Ribeiro, seguir por Rosca, S. Lourenço, Sobreira
6	Feitosa Arca		X	X	bajada, cruce rotatorio (para ir a AJ seguir todo derecho N201/ por el centro ciudad a dx y después a sx bajando, rua do Souto, AC BV)
1	PONTE DE LIMA (OT torre museo, en los jardines)	Ver antes/ Ass. amigos caminho português de Santiago, frente a OT, 2º planta de rua do carrezido 7 (locales de Adril), www.caminhoportuguesdesantiago.com (editan una guía en ingles y portugués)	X	X	Las dos variantes se reúnen aquí : centro histórico, parque y playas, puente romano-gótico, capillas y iglesias, museo, animación y turismo veraniego, internet rua do Souto o en biblioteca municipal/ pasar puente y girar a dx (capilla Anjo da Guarda y iglesia s. Antonio) sendero espinoso a lo largo del río Labruja (cuidados)
1	Quinta de Sabadão	Confalonieri dice que esta es la etapa mas dura de su camino!	X	X	senda agrícola, pasar N203 y bajo nueva autopista, Arcozelo (iglesia), senderos y caminos
2	Arco da Geia	Puente medieval	X	X	A lo largo río Labruja, bajo autopista muchas veces, bosque, subidas, quinta Borralha, A3, puente metálico provisorio, bosque, sendero
3	Ponte do arco	No pasarlo!			A sx por cap S. Sebastião y fuente
1	Capilla NS Neves	Codeçal- aldea de Labruja	X	X	Cruzeiro, quinta antigua, calzada romana; subida duro hacia Balada y bajada, ctra entre casas, a Vinhò a la bifurcación seguir vía medieval por Portela grande
2	Labruja Vinhò	arriba a dx el Santuario de NS del Socorro resalta con su candor			Fuente tres bicas (lado dx), después se sube duramente! Casa de Bandeira (ultima fuente!) otra subida por senda
3	Cruz dos francos o cruz dos	Aquí fueron derrotados y matados los napoleónicos			Se piensan haber llegado, de haber hecho el peor tramo...no tengan fianza

	mortos	franceses que venían a conquistar el Portugal! a ver el lugar escogido por la emboscada, se comprende!			de lo que dice la pintura amarilla!!! Ultima subida áspera y penosa hasta Portela (436m) y casa del parco, no agua (la fuente esta seca o cerrada), pero después se baja! faltan 4km: Cabanas (antiguos molinos a agua), Carreira, Aqualonga, puente medieval y calzada romana
4	SÃO ROQUE	*Res são Roque (Silvia), muy amable, te portan al restaurante de su amigo... pero 15€ por persona solamente por dormir, cuando otra parte se pagan 5/10 euro!	X	X	Hay un bar-tienda al cruce a sx a 100m/ las flechas llegan justo en frente al residencial y después tienes que hacer un tramo de ctra estrecha: quizás porqué? Las guías lo llaman: repouso do peregrino! Hay gente que prefiere marchar 500m y ...
0,5	RUBIÃES	*AC en JF, abajo por ctra en frente de iglesia, llave del local de la casa cantonal			Cap S. Roque e iglesia románica en ctra, calzada romana y puente romano-medieval (zona húmeda! N201, mejor!)
1	Ponte Piorado y Ponte nuevo del río Coura	*bar simpático, pueden dar acogida o indicar sitio	X		Calzada romana, senderos, ctra, zonas húmedas, ctra, subidas, Pecene (cap NS do alivio, fuente), subidas, ctra
3	São Bento da porta aberta	santuario con Romería el 7/9 de julio	X	X	(parco, fuente, BR) senda en el monte, zona húmeda, Gontomil (BR-NS), ctra, sendero, ctra, Prado, Pereira(BR)
3	Fontoura	capilla S. dos aflitos	X	X	Río, sendero en bosque, pasar N201, Paços, bosque, puente medieval, Pedreira, senda, quinta da Bouça, zona húmeda, Cerdal, fabricas
6	Gandra Tuido	Zona quemada en 2005	X	X	desde aquí seguir N13 hasta Valença, muy ancha y urbanizada
3	VALENCA DO MINHO	*Nuevo albergue Asociación local - 50p, avda bombeiros voluntarios, frente a fortaleza, a sx al cruce, abre a las 18 circa, todo lo que sirve, falta hospitalero!	X	X	Fortaleza a sx, estación ferrocarril y autobús a dx, cruce turístico y comercial por españoles, OT en los jardines hacia puente; supermercado abajo a dx en ctra en curva detrás albergue; empanadas y o rujo a aprovechar!
1	Ponte río Minho	Desde 1884 une las dos riberas, precios y horarios son ahora españoles!!	X	X	desde aquí los refugios son públicos y gratuitos! Cambia la hora!
3	TUI/TUY (OT en la plaza central)	*Albergue detrás Catedral a lado policía: 40+, cocina cerrada, difícil dormir porqué casi todos empiezan aquí el camino y no son cansados!!! Abre a las 17!	X	X	500m de subida al centro, catedral y claustro, ciudad vieja, zona deportiva con piscinas abajo, plaza central/ después seguir flechas amarillas vagabundas por 4km (algunos se pierden) o N550 2km por aceras hasta Piconá, el camino llega allí, tomar agua
2	A Piconá	Capilla Virge do caminho			Ferrocarril, área descanso, pasar puente autopista, seguir por ctra hasta pasaje bajo y sobre autopista: atención al marco de la curva a dx en subida!
3	Ponte das febres	cruceiro de san Telmo, muerto allí de malaria			Sendas a lo largo del apestoso río Louro con sus aguas negras
1	Ribadelouro/ A Magdalena	Desfiladero de 5 cruceiros antes la bajada	x		Zona tortuosa! nueva área descanso con agua! pasar río Louro
2	Orbenlle	dos bares en el pueblo, aprovecha! Después no hay nada!	X		Después hay la zona industrial, atención al desvío a sx!! largo rectilíneo, al final pasar a dx sobre ferrocarril y autopista y seguir a sx N550 por aceras
7	O PORRIÑO (OT ayuntamiento)	*Albergue 52+, cuc, lavadero, a sx después pasaje a nivel y pte del río; horarios estrictos (abre a las 15, cierra a las 21); la	X	X	Centro ciudad con estilo particular/ Salir de la ciudad por N550, cap NS das Angustias y pasar giratorio autopista, andar a dx hacia Ameiro Longo, de nuevo N550 que seguir por 2km, pasar

		policía en centro por llaves en el weekend, internet			a sx por cap sta Marta, de nuevo N550 que llegamos ahora a sx por subir
5	MOS	*nuevo albergue asociación de los vecinos, llaves da Flora	X	X	Lugar de cultura y empeño, Pazo de Mos, se sube! Rua, otra subida! fuente, rua do Cabaleiros, llano, Cristo da victoria, Zapateria, Pereira, subida, seguir ctra entre casas, Avileira, subida en el bosque a sx, casas, llegar al cruce
4	Barreiras	capilla Santiago de Anta	X		área descanso, fuente, pasar ctra, senda marco miliario, Loureiro, Vilar de Infesta (largo pueblo), subida al monte, Chan de Pipas (vista ría de Vigo), bajada muy dura al Barrio Padrón, después ctra por Souto, Quintero, N550, convento
6	REDONDELA	*Albergue en centro en la Torre del reloj : 64, cuc, museo, biblioteca excelente con periódicos	X	X	Ciudad histórica de la ría de Vigo (playa y pesca a pie)/salir pasando a dx bar Amigas, subiendo a iglesia de Santiago, puente ferrocarril, bajada y pasar ctra a la cap. sta Marina, seguir a sx por ctra hacia Zancade, Cesantes, puente ferrocarril, a sx senda, llegar a N550, pasar y 100m después subir a sx, ctra
4	Lomba	Fuente y parque			Área descanso Outeiro das peñas, subir, ruinas antigua estación Malaposta, Alto da Cabaleira, panorama, bajar N550
2	Casteira/ Xesteira	zona urbana, Arcade Soutomayor es famosa por ostras	X	X	Desviar a sx (OT y parque), pasar ctra, fuente lavandeira, pasar N550 de nuevo y continuar por este largo pueblo
1	Pontesampaio	pueblo histórico del río Verdugo	X	X	Playa, pueblo, subida y bajada, puente, subida, Souto, bajada,
1	Ponte río Ullo'				área descanso, subidas, calzada medieval, zonas húmedas cuando llueve monte Castro, bosques, sendas
1	O Cacheiro Canicouva				Por ctra, bajada por Boulosa, Alcouce, cap sta Marta, Tomeza (pueblo largo), nueva ctra, cruce con N553, adelante, 100m a sx pasar ferrocarril, a dx
6	PONTEVEDRA	*Albergue antes estación, entrada en la ciudad (llevar la cabeza, si no se pasa adelante): 50+, biblioteca cerrada, aseos con luz y agua por 2 segundos... y cocina inservible	X	X	ciudad muy interesante, centro histórico por salir, una vez al centro, a la iglesia Virgen Peregrina, bajar a sx hacia los pórticos (dejar convento franciscano arriba a dx) casino', plaza, calles y la primera flecha en el centro histórico, curvar a dx por el puente
2	Ponte do burgo	Río Lerez, capilla Santiaguño do burgo			seguir ctra por Gandara, después senderos a lado Xunqueira de Alba, pantanos y ferrocarril, Pontecabras, ctra
3	Alba	Pueblo largo, iglesia			ferrocarril, después ctra, Guxilde, pasar ferrocarril, ctra estrecha, cap. S. Caetano, siempre por senda encajonada rehabilitada con piedras, ferrocarril y río Gandara, o Castrado, Rearis, puente en piedra río Negro, pasar ferrocarril,
4	San Mauro	capilla San Mauro	X		área descanso, fuente 100m después
1	Cancela Portela	*AC sin camas a la iglesia a 100m a dx			Ctra, senda, bosque, llegar al nuevo bar a sx ctra
1	Amonisa	cruceiro	X		seguir río das Lamas hasta N550
5	Cruceiro - BRIALLOS	*nuevo excelente (julio 2005) Albergue Cruceiro - Briallos, 24 camas, cuc, lavadero, a sx en los campos hacia ferrocarril			Una catedral en el desierto! Pili y Santiago hacen lo mas posible, gracias por o rujo! seguir por senderos entre N550 (bar gasolinera) y río, pasando por Valsordo, Ameal, Tivo hacia N550

		después río Chain			
5	CALDAS DEL REIS	*AC colegio encarnación, monjas M. Auxilladora, tel 986530353 (no tengo otras noticias)	X	X	Puente y fuente termal río Umia, puente medieval río Bermiana, cap S. Roque, desviar a dx por senderos y ctra a lo largo río Bermiana, Outeiro, pasar N550, otras aldeas
6	Carracedo	Iglesia sta Maria	x		subida hacia iglesia y Gorgullon, pasar N550 y autopista, as Cernadas, seguir autopista, O Pino, sendas río Valga, pte
5	Valga	Molinos, iglesia san Miguel	X	X	aldeas y desvíos tortuosos, canal
3	Pontecesures	Iglesia san Xulián	X	X	Ferrocarril, puente, cruce, Aduana, a dx a lo largo río Sar, parque espolón
3	PADRON	*albergue a lado convento dominicano, sobre fuente del Carmo, a sx después del puente, 44p, cuc	X	X	Ciudad histórica, iglesia Santiago, turismo, feria final julio a la capilla Santiaguíño del monte/ salir desde iglesia Santiago a sx hasta N550
1	Iria Flavia	antigua sede obispal antes el desarrollo de Santiago	X		Colegiata románica sta Maria, cementerio, fundación Cela (premio Nóbel)/ pasar ferrocarril y seguir por N550 hasta Romaris, desvío a sx por Rueiro, Cambelas, Tarrío, Vilar, N550
4	Escravitude	santuario mariano barroco del XVIII y fuente			seguir a dx por ctra por Cruces, sendero por Angueira de souso, ferrocarril, Areal, Picaraña, N550, desvío a sx por ctra por Rua de Francos
3	Rua de francos TEO	*albergue a Teo : 28p, cuc, llaves al bar-tienda arriba a dx en la ctra	X	X	seguir por cap. S.Martiño, girar a sx y después a dx, seguir hasta ferrocarril, zona difícil por obras y litigios, Osebe, Pedreira, Raices, Agrela, Milladoiro, central eléctrica, subida Agro dos monteiros, Rocha vella, ferrocarril, Rocha nova, río Sar, autopista
7	O Choucino	periferia de Santiago	X	X	subida, r cantaleta, traversa choupana, rua espiñeira, avda castro, avda j Carlos
1	Porta Faxeira		X	X	rua de Franco (Oficina do peregrino a dx al final por la Compostela)
0,5	SANTIAGO	*Seminario menor: 200 o mas/5€/ *AC convento franciscano, don (cerrado agosto)	X	X	Catedral, praça obradoiro y centro histórico, OT y Xacobeo, Correos, bar, souvenir y turismo, abrazos y besos, adiós y en camino hacia... Fisterra